

# Q chassis

Ⓛ	DE	Bedienerhandbuch Q Untergestell.....	3
Ⓛ	GB	User manual for the Q chassis.....	8
Ⓛ	IT	Manuale d'uso per il telaio Q.....	12
Ⓛ	NL	Gebruikershandleiding voor het Q onderstel.....	16
Ⓛ	NO	Brukerhåndbok for Q-understell.....	20



Q chassis + **ThevoSeat**



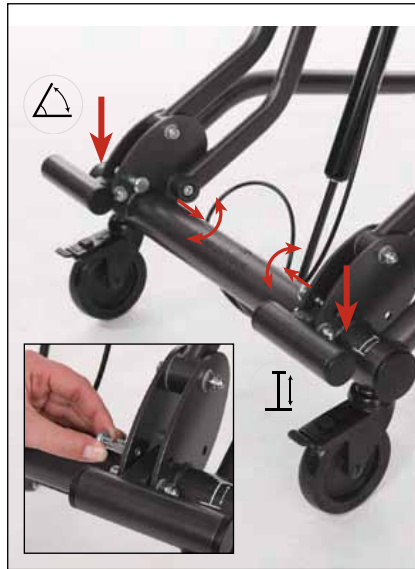
Q chassis + **EASyS**



Q chassis + **tRide**



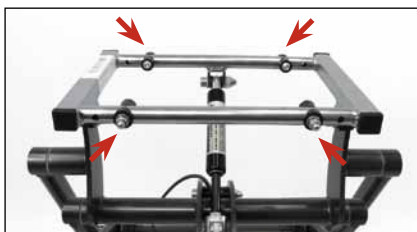
(1)



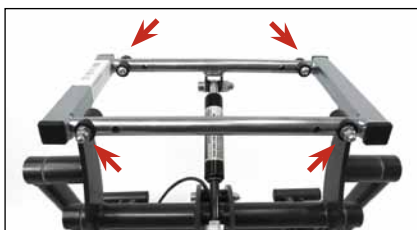
(2)



(3)



(4a)



(4b)



(5)



(6)

## Sehr geehrte Nutzer,


damit die Handhabung vom Q Untergestell für Sie und besonders auch für das Kind sicher, praktisch und komfortabel ist, lesen Sie bitte zuerst diese Bedienungsanleitung.

Sollten Sie trotzdem noch Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhandel oder direkt an uns.

Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch auf unsere Internet-Site **www.thomashilfen.de** aufmerksam machen, auf der Sie aktuelle Informationen abrufen können.

Unsere Adresse: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: 04761 / 8860  
www.thomashilfen.de

## Inhalt

	Seite
Sicherheitstechnische Kontrollen und Wartungsintervalle .....	4
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4
Zweckbestimmung und Einsatzorte .....	5
Anwendungsrisiken und Kontraindikationen .....	5
Technische Daten .....	5
Aufstellen und Montage .....	5
Aufsetzen der Sitzeinheit .....	5
Zusammenfalten .....	5
Sitzhöhenverstellung .....	5
Sitzwinkelverstellung .....	6
Feststellbremsfunktion .....	6
Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegehinweise .....	6
Garantiebedingungen / CE - Kennzeichnung .....	6
Wartungsplan - jährliche Inspektion / Wiedereinsatz  .....	7

## Sicherheitstechnische Kontrollen und Wartungsintervalle

- Eine regelmäßige Kontrolle aller Bedienelemente und Befestigungsschrauben sollte jeden Monat durchgeführt werden. Der Schiebeschlitten sollte von Sand freigehalten werden.
- Bitte denken Sie daran, nach jeder Einstellung die Schrauben, Klemmhebel (Hüftwinkelverstellung) und Fußpedale (Sitzwinkel und -höhe) wieder festzustellen bzw. zu arretieren.

### Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Bitte beachten Sie beim Umgang mit dem Q Untergestell, besonders bei der Inbetriebnahme, die Empfehlungen im Bedienerhandbuch.
- Bitte halten Sie Ihre Kinder von der Verpackung fern, es besteht Erstickengefahr.
- Wir empfehlen Ihnen, die Sitztiefe und Unterschenkellänge mindestens alle 3 Monate den aktuellen Körpermaßen Ihres Kindes anzupassen. Dies sollte gegebenenfalls unter Zuhilfenahme Ihres Therapeuten / Orthopädietechnikers geschehen.
- Aktivieren Sie nach dem Einstellen der Sitzhöhe, des Sitzwinkels und des Hüftwinkels stets die Verriegelung.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger beim Verstellen einklemmen.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Hochklappen der Fußstütze und Einstellen der Sitzhöhe nicht verletzen.
- **WICHTIG:** Verwenden Sie für alle Einstellungen an der Sitzeinheit den beiliegenden Inbusschlüssel (Innensechskant 3mm).
- Wenn Sie Zweifel über die richtige Benutzung des Q Untergestell haben, erkundigen sich bei Ihrem Händler, um falsche Einstellungen zu vermeiden.
- Das Anbringen von nicht aufgeführtem Zubehör in dem Handbuch sollte aus Sicherheitsgründen von einem Spezialisten ausgeführt werden.
- Bitte überlasten Sie Ihr Q Untergestell nicht und beachten Sie die maximale Zuladung (s. technische Daten).
- Lassen Sie Ihr Kind beim Ein- und Aussteigen in oder aus dem Q Untergestell nicht unbeaufsichtigt, bei zu starker Belastung der Fußstütze besteht die Gefahr des Abrutschens oder des Kippens.
- Wir empfehlen, das Kind immer mit dem 2-Punkt-Beckengurt oder mit einem anderen Rückhaltegurt (als Zubehör erhältlich) zu sichern und das Kind niemals unbeaufsichtigt im Q Untergestell zu lassen.
- Beim Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes müssen die Räder gebremst sein.
- Räder bremsen, wenn das Q Untergestell steht, damit es nicht unabsichtlich weggrollt.
- Vermeiden Sie ungebremstes Fahren gegen Hindernisse.
- **ACHTUNG:** Nasse Räder können die Bremswirkung beeinträchtigen. Bei einem Stopp oder Transfer bitte unbedingt auf einen sicheren Halt achten, so dass ein unbeabsichtigtes Wegrollen / -rutschen vermieden wird.
- Heben Sie den Q Untergestell nur an fest verschweißten oder fest verschraubten Bauteilen an. (Rahmenrohr an den Vorder- und Hinterrädern)
- Bitte vermeiden Sie unebenen Untergrund, da so der Q Untergestell eventuell kippen könnte.
- Überfahren Sie Bodenschwellen nur mit auf den Hinterrädern angekipptem Gestell (nach oben - rückwärts ziehen, nach unten - vorwärts langsam herablassend).
- Treppen dürfen nur mit Hilfe von Begleitpersonen überwunden werden. Sind Einrichtungen wie z. B. Aufzüge vorhanden sollten diese benutzt werden. Fehlen solche Einrichtungen, sollte das Hindernis durch Tragen von zwei Helfern, ohne Kind, überwunden werden.
- Beim Befahren von Steigungen und Gefällen ist auf eine erhöhte Aufmerksamkeit zu achten, um ein Umkippen oder Wegrollen des Q Untergestell oder ein Herausfallen des Kindes zu vermeiden.
- Das Abstellen des Q Untergestell an Gefällstrecken sollte vermieden werden.
- Wischen Sie ab und zu mal den Schmutz von den Rädern. Verwenden Sie aber keine starken Lösungsmittel.
- Bei einer hohen Sonneneinstrahlung kann es auf dem dunklen Polster zu hohen Oberflächentemperaturen kommen.
- Setzen Sie den Gasfedern keinen zu hohen Druck oder Temperaturen aus.
- Lösen Sie keine Schrauben oder nehmen Sie keine heraus, wenn dies nicht angegeben ist.
- Vorsicht beim Umgang mit Feuer.

**Tip:** Mehr Informationen finden Sie auch auf unserer Internet-Site unter [www.thomashilfen.de](http://www.thomashilfen.de)

## Zweckbestimmung und Einsatzorte

Das Fahrgestell ist in Verbindung mit einem passenden Sitzsystem für einen ergonomischen Transfer von behinderten Kindern, im Innenbereich geeignet.

## Anwendungsrisiken und Kontraindikationen

Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden. Kontraindikationen sind nicht bekannt.

## Technische Daten

<b>Sitzneigung</b>	-7° bis +31°
<b>Sitzhöhe mit Sitzeinheit</b>	29 - 69 cm
<b>Gesamtmaß</b> (L x B x H)	76 x 54 x 25 - 62 cm
<b>Adapterhöhe</b>	21 - 60 cm
<b>Radgröße Schwenkräder</b> (vorne)	100 mm
<b>Radgröße Schwenkräder</b> (hinten mit Feststellbremse)	100 mm
<b>Gewicht</b> (ohne Sitzeinheit)	13,5 kg
<b>Belastbarkeit</b>	50 kg

## Aufstellen und Montage

Das Untergestell ist bereits komplett montiert und wird in zusammengefaltetem Zustand geliefert. Die Zugschnäpper an den Fußpedalen lösen und mit einer Viertel-Drehung arretieren. Dann können Sitzhöhe und ggf. Sitzwinkel eingestellt werden. (Abb. 1-3)

### Aufsetzen der Sitzeinheit Gr. 1

Die Sitzeinheit muss mittig zwischen die Abstandshalter platziert werden. (Abb. 4a)

### Aufsetzen der Sitzeinheit Gr. 2

Vor dem Einsetzen der Sitzeinheit Größe 2 auf das Q-Untergestell müssen die 4 Abstandshalter am Sitzadapter in die äußeren Löcher versetzt werden. (Abb. 4b)

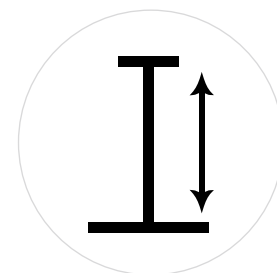
## Zusammenfallen

Die Rückenlehne in maximale Liegeposition bringen, die Fußstütze in den Sitz schwenken, dazu das Kniegelenk lösen und die Fußstütze einklappen (Abb. 5). Sitzneigung in die waagerechte Position bringen und die Sitzschale bis auf den Boden senken (siehe Sitzhöhenverstellung).

**Achtung:** Beim Zusammenfallen ein Rahmenteil mit einer Hand festhalten, um ein Umkippen auszuschließen und stets darauf achten, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen.

## Sitzhöhenverstellung

Die Sitzeinheit kann bis auf den Boden abgesenkt werden. Dazu das **rechte** Fußpedal an der Hinterseite vom Untergestell betätigen (Abb. 1-2). Dann kann die Sitzeinheit (am Rücken, an den Armlehnen oder am Schiebebügel, falls vorhanden) nach unten gedrückt oder leicht nach oben gezogen werden, bis die gewünschte Höhe erreicht wurde. Sie wird auf der gewünschten Höhe befestigt, indem der Fuß vom Pedal genommen wird. Während der Sitz benutzt wird, kann die Höhe eingestellt werden. Unter Umständen könnte es jedoch notwendig sein, dass zwei Leute den Sitz in die gewünschte Höhe heben müssen. Die Sitzhöhenverstellung kann aus Sicherheitsgründen gesperrt werden. Die Verstellung ist gesperrt, wenn der Zugschnäpper links neben dem Pedal eingerastet ist (Abb. 2). Die Sicherung wird aufgehoben, indem der Zugschnäpper herausgezogen und um eine Vierteldrehung gedreht wird.



## Sitzwinkelverstellung

Mit dem Pedal auf der hinteren **linken** Seite vom Untergestell kann der Sitzwinkel eingestellt werden (Abb. 2-3). Zuerst die Bremsen fixieren. Dann kann die Sitzeinheit (am Rücken, an den Armlehnen oder am Schiebebügel, falls vorhanden) nach vorne gedrückt oder nach hinten gezogen werden, bis der gewünschte Winkel erreicht wurde. Sie wird im gewünschten Winkel befestigt, indem der Fuß vom Pedal genommen wird. Während der Sitz benutzt wird, kann der Winkel eingestellt werden. Versichern Sie sich unbedingt vorher, ob das Kind mit einem Beckengurt oder ähnlichem gesichert ist. Unter Umständen könnte es jedoch notwendig sein, dass zwei Leute den gewünschten Sitzwinkel einstellen müssen. Die Sitzwinkelverstellung kann aus Sicherheitsgründen gesperrt werden. Die Verstellung ist gesperrt, wenn der Zugschnäpper rechts neben dem Pedal eingerastet ist (Abb. 2). Die Sicherung wird aufgehoben, indem der Zugschnäpper herausgezogen und um eine Vierteldrehung gedreht wird.



**Wichtig:** Die Sitzhöhenverstellung und die Sitzwinkelverstellung sollte gesichert sein, während der Sitz benutzt wird.

**Achtung:** Bei der Sitzhöhenverstellung und der Sitzwinkelverstellung muss das Sitzsystem vor und während des Verstellens von einer Person mit beiden Händen gesichert werden, um ruckartige Positionsveränderungen für das Kind zu vermeiden. Wir empfehlen, diese Einstellung ohne Kind in der Sitzeinheit vorzunehmen.

## Feststellbremsfunktion

### Feststellen / Lösen der Rollen

Die Hinterräder sind mit gut zugänglichen und leicht bedienbaren Feststellern ausgerüstet. Zum fixieren die Feststeller nach unten drücken. Werden die Feststeller wieder nach oben gedrückt sind die Rollen wieder frei beweglich. Die Bremsen blockieren sowohl das Rollen als auch die Schwenkbarkeit der Räder, so dass das Untergestell allein über die Hinterräder sicher gebremst wird. (Abb. 6)

## Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegehinweise

Das Q Untergestell ist aus hochwertigem Stahl- und Aluminiumrohr hergestellt. Dieses ist mit einer widerstandsfähigen Pulvereinbrennlackierung beschichtet, das mit handelsüblichen Seifen (Neutralseife) gereinigt und desinfiziert werden kann.

## Garantiebedingungen / CE - Kennzeichnung

Thomashilfen bietet Ihnen ab Kaufdatum eine 3-jährige Garantie auf alle Rahmenteile. Die Garantie umfasst alle Ansprüche, die die Funktion beeinträchtigen. Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überbelastung), sowie natürlichen Verschleiß entstehen.

Q Untergestell entspricht den Anforderungen der europäischen Norm EN 12182 und 12183 und ist mit einer CE-Kennzeichnung versehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem Q Untergestell!

# Wartungsplan - jährliche Inspektion / Wiedereinsatz DE

## Vorbereitung

Eine Bedienungsanleitung muss dem Produkt beiliegen. Sollte keine verfügbar sein, fordern Sie diese beim Hersteller an. Machen Sie sich mit den Funktionen des Produktes vertraut. Sollten Sie das Produkt nicht kennen, studieren Sie vor der Prüfung die Bedienungsanleitung. Reinigen Sie das Produkt vor Prüfbeginn. Beachten Sie ggf. in der Bedienungsanleitung enthaltene Pflegeanweisungen und produktspezifische Prüfanweisungen.

Pos.	Bereich <input type="checkbox"/> = erledigt Prüfung	(Inspektion / Wiedereinsatz)							
		Funktion		Beschäd.		Verform.		Ersetzen	
1	Sitz	I/W		I/W		I/W			
2	Winkelverstellung	I/W		I/W		I/W			
3	Höhenverstellung	I/W		I/W		I/W			
4	Sitz-Polster			I				W	
5	Fehlende Kappen und Stopfen							I/W	
6	Rücken	I/W		I/W		I/W			
7	Winkelverstellung	I/W		I/W		I/W			
8	Höhenverstellung	I/W		I/W		I/W			
9	Rücken-Polster			I				W	
10	Schiebebügel	I/W		I/W		I/W			
11	Schiebebügelüberzug			I				W	
12	Untergestell	I/W		I/W		I/W			
13	Bereifung	I		I		I		W	
<b>Optionen</b>									
14	Kopfstütze	I/W		I/W		I/W			
15	Kopfstützen-Polster			I				W	
16	Thoraxpelotten	I/W		I/W		I/W			
17	Thoraxpelotten-Polster			I				W	
18	Armlehnen	I/W		I/W		I/W			
19	Armauflagen			I				W	
20	Hüftpelotten	I/W		I/W		I/W			
21	Hüftpelotten-Polster			I				W	
22	Abduktionskeil	I/W		I/W		I/W			
23	Abduktionskeil-Polster			I				W	
24	Tibiapelotten	I/W		I/W		I/W			
25	Tibiapelotten-Polster			I				W	
26	Therapietisch	I/W		I/W		I/W			
27	Begurtung	I/W		I/W		I/W			
Die Wartung wurde durchgeführt von:					am:				

Service und Reparaturen am Reha-Wagen dürfen nur vom Fachhandel durchgeführt werden. Der Benutzer dieses Reha-Hilfsmittels hat darauf zu achten, dass die vorgeschriebenen Inspektionen / Wartungen regelmäßig und rechtzeitig erfolgen. Ist ein Schaden erkennbar, muss der Nutzer aktiv informieren und den Schaden sofort durch Fachpersonal beheben lassen. Für Reparaturen dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden (die Liste der Austausch- / Ersatzteile finden Sie im Download-Bereich auf unserer Internet-Seite [www.thomashilfen.de](http://www.thomashilfen.de)).

Demontagen / Montagen von Ersatzteilen dürfen grundsätzlich nur durch Fachpersonal durchgeführt werden! Bei erforderlichen Rücksendungen an Ihren Fachhandel achten Sie bitte darauf, das Fahrgestell transportsicher zu verpacken.



## Dear user,

in order to make the operation of the Q chassis safe, practical, and comfortable for you and especially for your child, please read this user manual completely before use.

Should you have any further questions or issues, please contact your specialist supplier or Thomashilfen directly.

For more information about Thomashilfen and our products, please visit our website at: [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

Our address: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
phone: +49 (0)4761 / 886-68 or -63  
[www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

## Contents

## Page

Safety-related checks and maintenance intervals.....	9
General safety instructions.....	9
Purpose and use.....	10
Risks and contraindications.....	10
Technical data .....	10
Setting up and assembly .....	10
Installing the seat unit .....	10
Folding .....	10
Seat height adjustment.....	10
Seat tilt-in-space adjustment.....	11
Parking brake function .....	11
Cleaning, disinfecting, and care instructions.....	11
Terms of guarantee / CE mark .....	11



## Safety-related checks and maintenance intervals

- All operating elements and fastening screws should be checked every month. The telescopic sliding plate should remain free of dirt and sand.
- Please bear in mind that the screws and release handles (hip angle adjustment) should be secured after each adjustment.

### Please observe the following general safety instructions:

- When handling Q chassis, especially when setting up, please observe the recommendations in the user manual.
- Please keep packaging material away from children to avoid the risk of choking.
- We recommend that you adjust the seat depth and lower leg length according to the current body size of your child at least every 3 months. If necessary, ask your therapist / orthopaedist for assistance.
- Please bear in mind to engage the locking device after adjusting the seat height, seat angle, and hip angle.
- Please be careful not to catch your fingers when carrying out adjustments.
- Be careful not to harm yourself when folding up the footrest or adjusting the seat height.
- **IMPORTANT:** Use the attached Allen key for all adjustments (Allen screw 3mm/0.1").
- If you have doubts about the correct use of Q chassis consult your local dealer to avoid incorrect adjustments.
- For safety reasons accessories not mentioned in this user manual should be mounted by specialists only.
- Please do not overload your Q chassis and observe the maximum load capacity (see technical data).
- Only one child should be seated in Q chassis.
- Do not leave your child unattended when getting in or off Q chassis. Excessive load of the footrest may lead to slipping off or tipping.
- We recommend that you always secure your child with the 2-point pelvic belt (standard equipment) or another retention belt (available as an accessory), and never leave the child unattended in Q chassis.
- Always lock the brake before placing or removing the child from Q chassis.
- Always lock the brake when the chair is stationary to avoid rolling.
- Avoid any obstacles in the way of the chair, do not push the chair into them.
- **ATTENTION:** Wet wheels may affect the braking action. When stopping or halting for a longer period of time you should apply the foot brake to prevent inadvertent rolling.
- When lifting Q chassis make sure to hold it at tightly welded or tightly screwed component parts only (frame tube at front and rear wheels).
- Please avoid uneven ground, as this may cause Q chassis to tip over.
- Ground beams should be passed over only when the base frame is tilted to stand on the rear wheels (going upwards – pull backwards, going downwards – lowering slowly).
- Stairs must only be taken with the aid of an accompanying person. If available, elevators or similar equipment should be used. If such equipment is unavailable, the obstacle should be passed with the chair being carried by two persons, without the child sitting in it.
- Please be careful when pushing on slopes to avoid Q chassis tipping over or rolling away, or your child falling out of the chair.
- Parking Q chassis on slopes should be avoided.
- From time to time you should wipe off the dirt from the wheels. Use a damp cloth and make sure you dry thoroughly. Do not use strong solvent.
- High solar radiation may lead to high surface temperature on the dark upholstery material.
- Do not expose the gas springs to high pressure or temperatures.
- Do not loosen or remove any screws unless otherwise stated.
- Keep Q chassis away from naked flames.

**Tip:** You may find additional information at our web site [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

## Purpose and use

The chassis is, in association with a compatible / convenient seat-system for economic transfer of disabled children, suitable for indoor use.

## Risks and contraindications

Proper handling may avoid any use-related risks. No contraindications are known.

## Technical data

<b>Seat tilt-in-space</b>	-7 to +31°
<b>Seat height with seat unit</b>	29 - 69 cm / 11.4 – 27.2"
<b>Total dimensions</b> (l x w x h)	76 x 54 x 25 - 62 cm / 29.9 x 21.3 x 9.8 - 24.4"
<b>Adapter height</b>	21 - 60 cm / 8.3 – 23.6"
<b>Size of swivel wheels</b> (front)	100 mm / 3.9"
<b>Size of swivel wheels</b> (rear with brake)	100 mm / 3.9"
<b>Weight</b> (without seat unit)	13.5 kg / 29.8 lb
<b>Carrying capacity</b>	50 kg / 110.2 lb

## Setting up and assembly

The base frame is supplied already fully mounted and folded together. Loosen the locking pin at the foot pedal and lock it by doing a quarter turn. You can now adjust the seat height and, if necessary, the seat tilt-in-space. (fig. 1-3)

### Installing the seat unit size 1

The seat unit must be positioned centrally between the spacers. (Fig. 4a)

### Installing the seat unit size 2

Before installing seat unit size 2 on the Q chassis, the four spacers on the seat adapter must be moved into the outer holes. (Fig. 4b)

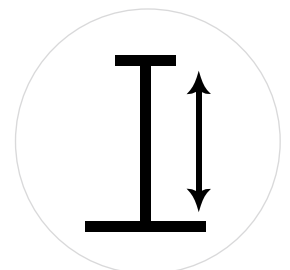
## Folding

Bring the backrest to the maximum horizontal position, loosen the knee angles and swivel the footrest over and down onto the seat unit (fig. 5). Move the seat tilt adjustment to a horizontal position and lower the seat unit down to the ground (see seat height adjustment).

**CAUTION:** Hold the frame with one hand when folding to avoid it tipping over. Be careful not to catch your fingers.

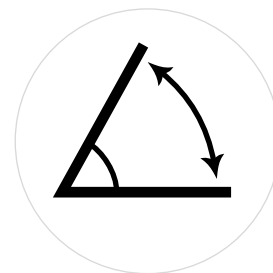
## Seat height adjustment

The seat unit can be lowered down to the ground. Apply the **right** foot pedal at the back of the base frame (fig. 1-3). Now push the seat unit down (at the back, the armrests or the push bar, if available) or pull it upwards until the desired height is reached. To keep the height, simply remove your foot from the pedal. The seat height can also be adjusted during use of the chair. It may then be necessary for two people to lift the seat to the desired height. For safety reasons the seat height adjustment can be locked. The adjustment is locked when the locking pin to the left of the pedal is engaged (fig. 2). To unlock, pull out the locking pin and do a quarter turn.



## Seat tilt-in-space adjustment

To adjust the seat tilt-in-space, use the pedal on the **left** side of the rear frame (fig. 2-3). First, engage the brakes. Now either push the seat unit forwards (at the back, the armrests or the push bar, if available) or pull it backwards until the desired angle is reached. To keep the angle, remove your foot from the pedal. The seat tilt-in-space can also be adjusted during use of the chair. It may then be necessary for two people to adjust the desired seat angle. For safety reasons the seat tilt-in-space adjustment can be locked. The adjustment is locked when the locking pin to the left of the pedal is engaged (fig. 2). To unlock, pull out the locking pin and do a quarter turn.



**IMPORTANT:** The seat height adjustment and seat tilt-in-space adjustment should always be locked during use of the chair.

**CAUTION:** When adjusting the seat height or seat tilt-in-space one person must secure the seating systems with both hands to avoid sudden changes of the child's position. We recommend carrying out this setting without the child in the seat unit.

## Parking brake function

### Locking / releasing the castors

The rear castors are equipped with easily accessible and easy to use brakes. To lock the castors press the locking device down. By pushing the locking device up again the castors become flexible. The brakes prevent the castors both from turning and from swivelling, so that the base frame can be safely parked via the rear wheels alone (fig. 6).

## Cleaning, disinfecting and care instructions

The Q chassis is manufactured from high-quality steel and aluminium tubing which is coated with a robust heat-enamel finish; and can be cleaned using commercially available no-toxic soap (neutral soap).

## Terms of guarantee / CE mark

Thomashilfen offers you a guarantee of 3 years for all frame parts, commencing on the date of purchase. This guarantee incorporates all claims which influence functionality. Damages due to improper use (e.g. overloading), and natural wear and tear are excluded.

Q chassis meets the requirements of the European standards EN 12182 and 12183 and is provided with a CE marking.

Enjoy your Q chassis!

## Cari genitori,

per rendere sicuro, pratico e confortevole l'utilizzo del sistema di seduta telaio Q per Lei e specialmente per il suo bambino, La preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso.

Per qualsiasi domanda o problema, si può mettere in contatto con il Suo rivenditore specializzato o direttamente con la ditta Thomashilfen.

Per maggiori informazioni su Thomashilfen e sui nostri prodotti, può visitare il sito web: [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

Il nostro indirizzo: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: +49 (0)4761 / 886-68 or -63  
[www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
Controlli relativi alla sicurezza e intervalli di manutenzione .....	13
Istruzioni per la sicurezza generali .....	13
Rischi nell'impiego e controindicazioni.....	13
Dati tecnici .....	14
Apertura e montaggio.....	14
Posizionamento dell'unità di seduta .....	14
Piegare .....	14
Regolazione dell'altezza della seduta .....	14
Regolazione dell'angolazione della seduta .....	15
Funzione freno bloccabile.....	15
Istruzioni di pulizia, disinfezione e cura .....	15
Condizioni di garanzia / Marcatura CE.....	15

## Controlli relativi alla sicurezza e intervalli di manutenzione

- Controllare regolarmente, almeno una volta al mese tutti gli elementi di comando e le viti di fissaggio. Tenere pulita e priva di sabbia la slitta scorrevole.
- La preghiamo di ricordarsi di serrare e bloccare le viti, la leva (regolazione dell'angolazione della zona anche) e i pedali (angolazione e altezza di seduta) dopo aver effettuato una qualsiasi regolazione.

## Preghiamo di rispettare le seguenti istruzioni per la sicurezza

- Durante l'uso della telaio Q, soprattutto durante la messa in funzione, seguire i consigli del manuale.
- Preghiamo di tenere i bambini fuori dalla portata dell'imballaggio, poiché questo potrebbe causare soffocamento.
- Consigliamo di adattare ogni tre mesi la profondità di seduta e la lunghezza della zona polpacci alla grandezza del corpo del bambino. Eventualmente farsi aiutare dal terapeuta o dal tecnico ortopedico.
- Dopo aver regolato l'altezza e l'angolazione di seduta e l'angolazione della zona anche attivare sempre il blocco.
- Durante la regolazione, stare attenti a non incastrare le dita tra i componenti.
- Fare attenzione a non ferirsi alzando il poggiatesta e regolando l'altezza della seduta.
- **IMPORTANTE:** per tutte le regolazioni della seduta, utilizzare la chiave a brugola acclusa (esagono cavo da 3mm).
- In caso di dubbi sull'uso corretto della telaio Q, consultare il rivenditore per evitare regolazioni sbagliate.
- Per motivi di sicurezza, il montaggio di accessori non elencati nel manuale deve essere affidato a specialisti.
- Non sollecitare troppo la telaio Q e rispettare la portata massima (vedi dati tecnici).
- Non lasciare il bambino incustodito mentre monta nella telaio Q e scende dalla telaio Q, se il poggiatesta viene caricato troppo c'è il pericolo che la sedia si ribalti o di scivolare.
- Consigliamo di assicurare il bambino sempre con una cintura a 2 punti o con un altro tipo di bretellaggio (disponibile come accessorio) e di non lasciare mai il bambino incustodito nella telaio Q.
- Bloccare sempre le ruote quando si fa sedere il bambino o quando lo si tira fuori.
- Bloccare le ruote quando la telaio Q è ferma per evitare che si muova accidentalmente.
- Evitare di andare a sbattere contro degli ostacoli con violenza.
- **ATTENZIONE:** le ruote bagnate potrebbero compromettere l'effetto di frenata. Quando ci si ferma o durante un trasferimento accertarsi di una stabilità sicura in modo da evitare che la sedia corra via o scivoli inavvertitamente.
- Sollevare la telaio Q solo afferrando componenti saldati o avvitati (tubo del telaio base sulle ruote anteriori e posteriori).
- Evitare pavimenti non piani altrimenti la telaio Q potrebbe inclinarsi e cadere.
- Sorpassare piccoli gradini del pavimento solo con le ruote posteriori, con il telaio base inclinato (verso l'alto - tirare all'indietro, verso il basso far scendere lentamente).
- Le scale possono essere transitate solo con l'aiuto di un'altra persona. Se sono presenti dispositivi, come ad esempio ascensori, si prega di usarli. Se mancassero dispositivi del genere, questi ostacoli dovranno essere superati con due aiutanti, senza bambino dentro.
- Quando si percorrono salite o discese occorre prestare estrema attenzione, per evitare che la telaio Q si capovolga o corra via, oppure che il bambino cada fuori.
- Non posteggiare la telaio Q su tratti inclinati.
- Pulire ogni tanto lo sporco sulle ruote. Non usare però solventi forti.
- Se esposto ai raggi solari forti, i cuscini neri possono raggiungere alte temperature.
- Non esporre le molle a gas a pressioni o a temperature elevate.
- Non svitare né togliere nessuna vite se ciò non è stato espressamente indicato.
- Fare attenzione quando si usa del fuoco.

**Consiglio:** maggiori informazioni si trovano sulla nostra homepage [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

## Rischi nell'impiego e controindicazioni

L'impiego corretto non comporta rischi. Non è conosciuta alcuna controindicazione.

### Dati tecnici

<b>Inclinazione seduta</b>	-7° to +31°
<b>Altezza seduta con unità di seduta</b>	29 - 69 cm
<b>Dimensioni complessive</b> (P x L x A)	76 x 54 x 25 - 62 cm
<b>Altezza adattatore</b>	21 - 60 cm
<b>Grandezza ruote pivotanti</b> (anteriori)	100 mm
<b>Grandezza ruote pivotanti</b> (posteriori con freno bloccabile)	100 mm
<b>Peso</b> (senza unità di seduta)	13,5 kg
<b>Portata</b>	50 kg

### Apertura e montaggio

Il telaio base è già montato e viene fornito piegato. Allentare le chiusure a scatto del poggiatesta e bloccarle con un quarto di giro. A questo punto regolare l'altezza e l'angolazione di seduta (fig. 1-3).

### Posizionamento dell'unità di seduta misura 1

L'unità di seduta deve essere collocata in posizione centrale tra i distanziatori. (Fig. 4a)

### Posizionamento dell'unità di seduta misura 2

Prima di inserire l'unità di seduta della misura 2 sul telaio Q, spostare i 4 distanziatori dell'adattatore nei fori più esterni. (Fig. 4b)

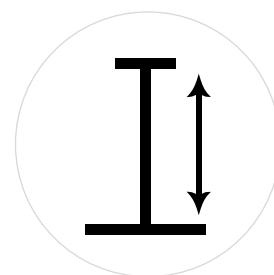
### Piegare

Portare lo schienale nella massima posizione distesa, ribaltare il poggiatesta sul sedile, allentando lo snodo della zona del ginocchio e ribaltando in su il poggiatesta (fig. 5). Portare l'inclinazione di seduta in orizzontale e abbassare la seduta fino al pavimento (vedi regolazione dell'altezza di seduta).

**Attenzione:** per piegare la sedia afferrare con una mano una parte del telaio, per evitare che la sedia cada e fare attenzione a non schiacciarsi le dita.

### Regolazione dell'altezza della seduta

L'unità di seduta può essere abbassata fino al pavimento. A questo scopo azionare il pedale destro sul lato posteriore del telaio base (figg. 1-2). A questo punto l'unità di seduta può essere facilmente abbassata o alzata (afferrando lo schienale, i braccioli o il manico, se presente), fino a raggiungere l'altezza desiderata. Togliendo il piede dal pedale, l'unità di seduta verrà bloccata all'altezza desiderata. L'altezza può essere regolata con il bambino seduto. In certi casi potrebbe risultare necessario che il sedile venga alzato da due persone. A scopi di sicurezza è possibile bloccare la regolazione dell'altezza di seduta. La regolazione è bloccata quando la chiusura a scatto a sinistra, accanto al pedale, è incastrata in posizione (fig. 2). Per sganciare il blocco, tirare la chiusura a scatto e ruotarla di un quarto di giro.



## Regolazione dell'angolazione della seduta

Il pedale sul lato posteriore sinistro del telaio base serve a regolare l'inclinazione della seduta (figg. 2-3). Prima di tutto bloccare i freni. A questo punto l'unità di seduta potrà essere spinta in avanti o tirata indietro (afferrando lo schienale, i braccioli o il manico, se presente), fino a raggiungere l'angolazione desiderata. Togliendo il piede dal pedale, l'unità di seduta verrà bloccata all'angolazione desiderata. L'angolazione può essere regolata con il bambino dentro. Accertarsi prima assolutamente che il bambino sia assicurato sul bacino con una cintura o un altro tipo di bretellaggio. In certi casi potrebbe risultare necessario che l'angolazione della seduta venga regolata da due persone. A scopi di sicurezza è possibile bloccare la regolazione dell'angolazione della seduta. La regolazione è bloccata quando la chiusura a scatto a destra accanto al pedale è incastrata in posizione (fig. 2). Per sganciare il blocco, tirare la chiusura a scatto e ruotarla di un quarto di giro.



**Importante:** la regolazione dell'altezza e dell'angolazione della seduta dovrebbero essere sempre bloccate quando la sedia viene usata.

**Attenzione:** prima e durante la regolazione dell'altezza e dell'angolazione di seduta, il sistema di seduta deve essere tenuto fermo con due mani da una persona per evitare bruschi cambiamenti di posizione per il bambino. Consigliamo di effettuare queste regolazioni quando il bambino non è seduto dentro.

## Funzione freno bloccabile

### Bloccare e sbloccare le ruote

Le ruote posteriori sono dotate di freni ben accessibili e facili da usare. Per bloccare i freni spingerli verso il basso. Spostando i freni verso l'alto, le ruote sono libere. I freni bloccano sia la corsa delle ruote sia la loro rotazione sull'asse, in modo che il telaio base venga sicuramente bloccato esclusivamente dalle ruote posteriori. (fig. 6)

## Istruzioni di pulizia, disinfezione e cura

I telai base telaio Q sono realizzati in acciaio ed alluminio di alta qualità. Il telaio, verniciato a fuoco con vernici in polvere molto resistenti, può essere disinfettato e lavato con saponi comunemente reperibili in commercio (sapone neutro).

## Condizioni di garanzia / Marcatura CE

Thomashilfen offre una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto su tutti componenti del telaio. La garanzia copre ogni difetto che compromette la funzione. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da uso improprio (p. es. sovraccarico) o usura naturale.

Telaio Q è conforme ai requisiti delle norme europee EN 12182 e 12183 e porta la marcatura CE.

Vi auguriamo molto successo con l'impiego della sedia terapeutica telaio Q!

## Geachte gebruiker,

om ervoor te zorgen dat de omgang met de Q onderstel op het door u gekozen onderstel voor u en met name ook voor uw kind veilig, praktisch en comfortabel is, verzoeken wij u om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Mocht u na het lezen nog vragen hebben, neem dan contact op met uw dealer of met de importeur, Pestman Import b.v. te Groningen.

Voor meer informatie over Thomashilfen en onze producten kunt u onze website bezoeken onder: [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

Ons adres: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tel.: +49 (0)4761 / 886-68 or -63  
[www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

## Inhoud

## Pagina

Veiligheidstechnische controles en onderhoudsintervallen.....	17
Algemene veiligheidsinstructies.....	17
Gebruiksrisico's en contra-indicaties .....	18
Technische gegevens .....	18
Plaatsing en montage.....	18
Plaatsen van de ziteenheid .....	18
Dichtklappen.....	18
Zithoogte instellen .....	18
Zithoek instellen .....	19
Vastzetremfunctie .....	19
Reinigings-, desinfectie- en verzorgingstips.....	19
Garantievoorwaarden / CE-keurmerk .....	19



## Veiligheidstechnische controles en onderhoudsintervallen

- Een controle van alle bedieningselementen en bevestigingsschroeven dient iedere maand te worden uitgevoerd. De schuifslide moet vrij van zand worden gehouden.
- Denk eraan om na iedere instelling de schroeven, klemhendels (heuphoekinstelling) en voetpedalen (zithoek en -hoogte) weer vast te zetten resp. te vergrendelen.

## Let op de volgende veiligheidsinstructies

- Neem bij de omgang met de Q onderstel en vooral bij de ingebruikname de adviezen in de handleiding in acht.
- Houd kinderen van de verpakking verwijderd, hier bestaat gevaar voor verstikken.
- Wij adviseren, de zitdiepte en de onderbeenlengte minimaal om de 3 maanden aan de actuele lichaamsmaten van uw kind aan te passen. Neem hiervoor eventueel contact op met uw therapeut / orthopedisch technicus.
- Activeer na het instellen van de zithoogte, de zithoek en de heuphoek altijd de vergrendeling.
- Let op dat u uw vingers niet inklemt tijdens het instellen.
- Let op dat u zich niet blesseert bij het omhoog klappen van de voetensteun en het instellen van de zithoogte.
- **BELANGRIJK:** gebruik de bijgeleverde inbussleutel (binnenzeskant 3 mm) voor alle instellingen aan de ziteenheid.
- In geval van twijfel over het juiste gebruik van de Q onderstel kunt u contact opnemen met uw handelaar om verkeerde instellingen te vermijden.
- De montage van niet in de handleiding vermeld toebehoren dient om veiligheidsredenen door een specialist te worden uitgevoerd.
- Overbelast uw Q onderstel niet en neem de maximale belading in acht (zie technische gegevens).
- Houd bij het in- en uitstappen in of uit de Q onderstel altijd toezicht op uw kind. Wanneer de voetensteun te sterk belast wordt, bestaat gevaar voor wegglijden of kantelen.
- Wij adviseren, het kind altijd met de 2-punts-heupgordel of met een andere veiligheidsgordel (verkrijgbaar als toebehoren) te borgen en het kind nooit zonder toezicht in de Q onderstel te laten zitten.
- Wanneer u het kind in de Q onderstel zet of eruit haalt, moeten de wielen geremd zijn.
- Rem de wielen wanneer de Q onderstel stilstaat, zodat hij niet abusievelijk weg kan rollen.
- Vermijd dat de stoel ongeremd tegen hindernissen rijdt.
- **OPGELET:** natte wielen kunnen de remwerking belemmeren. Let bij een stop of transfer a.u.b. altijd op een veilige stand, zodat een abusievelijk weggrollen / -glijden vermeden wordt.
- Til de Q onderstel alléén op aan vastgelaste of -geschroefde onderdelen (framebuis aan de voor- en achterwielen).
- Vermijd oneffen ondergronden omdat de Q onderstel daardoor eventueel kan kantelen.
- Rijd alleen over drempels met op de achterwielen gekanteld frame (naar boven - achteruit trekken, naar beneden - langzaam aan de voorzijde naar beneden laten zakken).
- Trappen mogen alléén worden overwonnen met behulp van een begeleidend persoon. Wanneer inrichtingen zoals bijv. liften voorhanden zijn, dienen deze te worden gebruikt. Wanneer dergelijke inrichtingen ontbreken, dienen 2 personen de stoel, zonder kind, over de hindernis te dragen.
- Bij het rijden op hellingen en dalingen dient u geconcentreerd te zijn om te voorkomen dat de Q onderstel kantelt of het kind uit de stoel valt.
- Het parkeren van de Q onderstel op een helling dient te worden vermeden.
- Veeg af en toe verontreinigingen van de wielen. Gebruik echter geen sterke oplosmiddelen.
- In geval van sterke zoninstraling kunnen op de donkere kussenelementen hoge oppervlaktetemperaturen ontstaan.
- Stel de gasveren niet bloot aan te hoge druk of te hoge temperaturen.
- Draai geen schroeven los en verwijder geen schroeven wanneer dit niet voorgeschreven is.
- Wees voorzichtig bij de omgang met vuur.

**Tip:** Meer informatie vindt u op onze website, [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

## Gebruiksrisico's en contra-indicaties

Bij doelmatig gebruik kunnen risico's tijdens het gebruik worden uitgesloten. Contra-indicaties zijn niet bekend.

## Technische gegevens

<b>Zitneiging</b>	-7° to +31°
<b>Zithoogte met ziteenheid</b>	29 - 69 cm
<b>Totale afmeting</b> (L x B x H)	76 x 54 x 25 - 62 cm
<b>Adapterhoogte</b>	21 - 60 cm
<b>Wielmaat zwenkwielen</b> (voor)	100 mm
<b>Wielmaat zwenkwielen</b> (achter, met vastzetrem)	100 mm
<b>Gewicht</b> (zonder ziteenheid)	13,5 kg
<b>Belastbaarheid</b>	50 kg

## Plaatsing en montage

Het onderstel is al compleet gemonteerd en wordt dichtgeklapt geleverd. Haal de borgpallen aan de voetpedalen los en vergrendel deze door ze een kwartslag te draaien. Daarna kunt u de zithoogte en eventueel de zithoek instellen (afb. 1-3).

### Plaatsen van de ziteenheid maat 1

De ziteenheid moet in het midden tussen de afstandhouders worden geplaatst (afb. 4a).

### Plaatsen van de ziteenheid maat 2

Voordat u de ziteenheid maat 2 op het Q-onderstel plaatst, moeten de 4 afstandhouders aan de zitadapter worden verzet naar de buitenste gaten (afb. 4b).

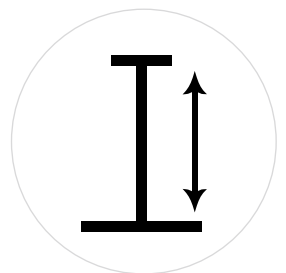
## Dichtklappen

Zet de rugleuning in de maximale ligpositie, zwenk de voetensteun in de stoel, haal het kniescharnier los en klap de voetensteun in (afb. 5). Zet de zitting in de horizontale positie en druk de zitschaal omlaag tot op de bodem (zie „Zithoogte instellen“).

**Opgelet:** houd bij het inklappen een framegedeelte met een hand vast om kantelen te vermijden en let steeds op dat u uw vingers niet inklemt.

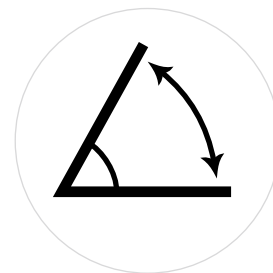
## Zithoogte instellen

De ziteenheid kan tot op de bodem worden gedrukt. Bedien daarvoor het rechter voetpedaal aan de achterzijde van het onderstel (afb. 1-2). Vervolgens kunt u de ziteenheid (aan de rug-, aan de armleuning of aan de schuifbeugel (indien voorhanden)) omlaag drukken of licht naar boven trekken totdat u de gewenste zithoogte hebt ingesteld. De stoel wordt in de gewenste hoogte vastgezet wanneer u de voet van het pedaal neemt. De hoogte kan worden ingesteld terwijl de stoel in gebruik is. Eventueel is een tweede persoon vereist om de stoel tot op de gewenste hoogte te trekken. De zithoogteverstelling kan om veiligheidsredenen worden geblokkeerd. De verstelling is geblokkeerd wanneer de borgpal links naast het pedaal ingeklikt is (afb. 2). U heft de borging op door de borgpal eruit te trekken en een kwartslag te draaien.



## Zithoek instellen

U kunt de zithoek instellen met behulp van het pedaal aan achterste linkerkant van het onderstel (afb. 2-3). Zet eerst de remmen vast. Vervolgens kunt u de ziteenheid (aan de rug-, aan de armleuning of aan de schuifbeugel (indien voorhanden)) naar voren drukken of naar achteren trekken totdat u de gewenste hoek hebt ingesteld. De stoel wordt in de gewenste hoek vastgezet wanneer u de voet van het pedaal neemt. De hoek kan worden ingesteld terwijl de stoel in gebruik is. Waarborg van tevoren dat het kind met een heupgordel of iets dergelijks beveiligd is. Het kan zijn dat twee personen nodig zijn om de gewenste zithoek in te stellen. De zithoekverstelling kan om veiligheidsredenen worden geblokkeerd. De verstelling is geblokkeerd wanneer de borgpal rechts naast het pedaal ingeklikt is. (afb. 2). U heft de borging op door de borgpal eruit te trekken en een kwartslag te draaien.



<b>Belangrijk:</b>	de zithoogte- en de zithoekverstelling dienen geblokkeerd te zijn als de stoel in gebruik is.
<b>Opgelet:</b>	bij de zithoogte- en de zithoekverstelling moet het zitsysteem vóór en tijdens het verstellen door een persoon met beide handen worden geborgd om schokkende positieveranderingen voor het kind te vermijden. Wij adviseren, deze instelling zonder kind in de ziteenheid uit te voeren.

## Vastzetremfunctie

### Vastzetten / ontgrendelen van de wielen

De achterwielen zijn uitgerust met goed toegankelijke en eenvoudig te bedienen vergrendelingen. Druk de vergrendelingen naar beneden om de wielen vast te zetten. Wanneer u de vergrendelingen weer naar boven drukt, kunnen de wielen weer vrij bewegen. De remmen blokkeren het rollen en de zwenkbaarheid van de wielen, zodat het onderstel alleen via de achterwielen veilig wordt geremd (afb. 6)

## Reinigings-, desinfectie- en verzorgingstips

Het Q onderstel is vervaardigd van hoogwaardige staal- en aluminiumbuizen. Deze zijn gecoat met een robuuste moffellak die met in de handel verkrijgbare zeep (neutrale zeep) gereinigd en gedesinfecteerd kan worden.

## Garantievoorwaarden / CE-keurmerk

Thomashilfen biedt op alle frameonderdelen 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. De garantie geldt voor alle gebreken die de functie belemmeren. Hiervan uitgezonderd is schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik (bijv. overbelasting) en natuurlijke slijtage.

Q onderstel voldoet aan de eisen van de Europese norm EN 12182 en 12183 en is voorzien van een CE-keurmerk.

Wij wensen u veel plezier met uw Q onderstel!



## Kjære bruker,

for at betjeningen av Q-understell og -rammen skal være sikker, praktisk og komfortabel for deg, og spesielt for ditt barn, må du vennligst lese nøye gjennom hele denne brukerhåndboken før bruk.

Dersom du har ytterligere spørsmål eller ting du vil ta opp, vennligst ta kontakt med din spesialiserte leverandør eller med Thomashilfen direkte.

Du finner mer informasjon om Thomashilfen og vår produkter på vårt nettsted, under adressen: [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

Vår adresse: Thomas Hilfen für Körperbehinderte  
GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1  
D - 27432 Bremervörde  
Tlf.: +49 (0)4761 / 886-68 or -63  
[www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

<b>Innhold</b>	<b>Side</b>
Sikkerhetstekniske kontroller og vedlikeholdsintervaller .....	21
Generelle sikkerhetsanvisninger .....	21
Risikoen ved anvendelsen og kontraindikasjoner.....	22
Tekniske data.....	22
Oppstilling og montering .....	22
Påsetting av seteenhet.....	22
Klappe sammen.....	22
Regulering av setehøyden .....	22
Regulering av setevinkelen .....	23
Bremsefunksjon .....	23
Henvisninger til rengjøring, desinfeksjon og pleies .....	23
Garantibetingelser / CE - merking.....	23

## Sikkerhetstekniske kontroller og vedlikeholdsintervaller

- En regelmessig kontroll av alle betjeningselementer og festeskruer bør gjennomføres hver måned. Glidemekanismen bør holdes fri for sand.
- Vær oppmerksom på at skruer, klemarm (hoftevinkeljustering) og fotpedaler (setevinkel og –høyde) etter hver innstilling må skrues fast igjen hhv. låses.

### Vennligst vær oppmerksom på følgende sikkerhetsanvisninger:

- Vær ved håndtering av Q-understell, spesielt når den tas i bruk, oppmerksom på anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hold barn borte fra emballasjen, det er fare for kvelning.
- Vi anbefaler å tilpasse setedybden og legglengden barnets aktuelle kroppsmål minst hver 3. måned. Dette bør eventuelt skje ved hjelp av en terapeut / ortopeditekniker.
- Aktiver alltid låsing etter justering av setehøyden, setevinkelen og hoftevinkelen.
- Vær oppmerksom på at du ikke klemmer inn fingrene når du stiller inn.
- Pass på at du ikke skader deg når du folder opp fotstøttene og justerer setehøyden.
- **VIKTIG:** Bruk den vedlagte umbraconøkkelen (innvendig sekskantnøkkel 3mm) for alle justeringer på seteenheden.
- Hvis du tviler på hvordan du skal bruke Q-understell riktig, spør forhandleren din for å unngå feil innstilling.
- Plassering av tilbehør som ikke er oppført i håndboken bør av sikkerhetsmessige grunner utføres av en spesialist.
- Q-understell må ikke overbelastes, vær derfor oppmerksom på den maksimale lasten (se Tekniske data).
- La ikke barnet ditt være uten tilsyn når det stiger inn i eller ut av Q-understell, ved for sterk belastning av fotstøtten er det fare for å skli eller velte.
- Vi anbefaler å sikre barnet ditt med topunkts hoftebeltet eller med et annet sikkerhetsbelte (kan fås som tilbehør) og la barnet aldri være uten tilsyn i Q-understell.
- Når du setter inn eller tar ut barnet må hjulene være bremsset.
- Hjulene må være bremsset når Q-understell står stille slik at den ikke kan rulle bort.
- Du må ikke kjøre ubremset mot hindringer.
- **OBS:** Våte hjul kan ha en negativ invirkning på bremseeffekten. Når vognen stoppes eller flyttes, pass på at den står stabilt slik at den ikke ruller eller glir vekk utilsiktet.
- Løft Q-understell bare på de fastsveisede eller fastskrudde delene. (Rammerør på for- og bakhjulene)
- Unngå å kjøre på ujevnt underlag, Q-understell kan da eventuelt velte.
- Kjør over gulvterskler bare på bakhjulene med rammen tippet (oppover – trekk baklengs, nedover - langsomt fremover).
- Transport i trapper bare ved hjelp av ledsagende personer. Hvis det finnes innretninger som f.eks. heiser, bør disse benyttes. Hvis disse ikke finnes, må du bare benytte trappene når du er sammen med en eller flere personer som kan hjelpe deg, uten barn i vognen.
- Vær spesielt oppmerksom når du bruker vognen i bakker og skråninger for å unngå at Q-understell velter eller ruller bort, eller at barnet faller ut.
- Sett ikke fra deg Q-understell i bakker.
- Tørk av og til smuss av fra hjulene, men bruk ikke sterke løsemidler.
- Ved kraftig sollys kan det på den mørke polstringen komme til høye overflatetemperaturer.
- Gassfjæren må ikke utsettes for høyt trykk eller høye temperaturer.
- Løsne ikke skruer eller ta noen ut hvis dette ikke er angitt.
- Forsiktig ved håndtering av ild.

**Tips:** Det finnes mer tilgjengelig informasjon på vårt nettsted [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

## Risikoer ved anvendelse og kontraindikasjoner

Ved sakkyndig bruk kan risikoer ved bruken utelukkes. Kontraindikasjoner er ikke kjent.

### Tekniske data

Setevinkel	-7° to +31°
Setehøyde med seteenhet	29 - 69 cm
Hele størrelsen (L x B x H)	76 x 54 x 25 - 62 cm
Adapterhøyde	21 - 60 cm
Hjulstørrelse svingbare hjul (fremme)	100 mm
Hjulstørrelse svingbare hjul (bak med parkeringsbremse)	100 mm
Vekt (uten seteenhet)	13,5 kg
Maks. belastning	50 kg

### Oppstilling og montering

Understellet er allerede komplett montert og leveres i sammenklappet tilstand. Løsne snepertlåsene på fotpedalene og lås dem med en kvart dreining. Da kan setehøyden og om nødvendig setevinkelen justeres (fig. 1-3).

#### Påsetting av seteenhet st. 1

Seteenheten må plasseres midt mellom avstandsholderne. (fig. 4a).

#### Påsetting av seteenhet st. 2

Før seteenhet størrelse 2 monteres på Q-understellet, må de 4 avstandsholderne på seteadapteren omplasseres til de ytre hullene. (Fig. 4b)

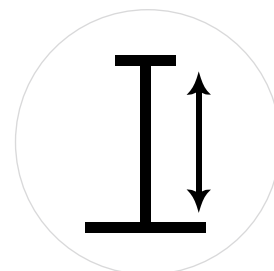
### Klappe sammen

Plasser rygglenet i maksimal liggeposisjon, sving fotstøtten inn i setet, løsne dertil kneleddet og fell inn fotstøtten (fig. 5). Få setehellingen i vannrett posisjon og senk seteskallet ned på gulvet (se justering setehøyde).

**OBS:** Hold rammedelen fast med en hånd når du klapper sammen for å hindre at den velter, og pass alltid på at du ikke klemmer inn fingrene.

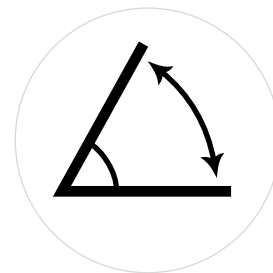
### Justering setehøyde

Seteenheten kan senkes helt ned til gulvet. Betjen til dette den høyre fotpedalen på baksiden av understellet (fig. 1-2). Da kan seteenheten (på ryggen, på armlenet eller på skyvebøylen, hvis den finnes) trykkes nedover eller trekkes lett oppover til ønsket høyde er oppnådd. Den festes på ønsket høyde ved å ta foten bort fra pedalen. Mens setet benyttes kan høyden stilles inn. Det kan eventuelt være nødvendig at to personer må løfte setet til ønsket høyde. Setehøydejusteringen kan av sikkerhetsmessige grunner blokkeres. Justeringen er sperret når snepertlåsen er smekket inn på venstre side ved siden av pedalen (fig. 2). Sikringen oppheves når snepertlåsen trekkes ut og dreies med en kvart omdreining.



## Justering setevinkel

Med pedalen bak på venstre side av understellet kan setevinkelen stilles inn (fig. 2-3). Lås først bremsene. Da kan seteenheten (på ryggen, på armlenene eller på skyvebøylen, hvis den finnes), trykkes fremover eller bakover til den ønskede vinkelen er oppnådd. Den festes i ønsket vinkel ved å ta foten bort fra pedalen. Mens setet benyttes kan vinkelen stilles inn. Forviss deg først om at barnet er sikret med et hoftebelte eller lignende. Det kan imidlertid være nødvendig at to personer må stille inn setevinkelen. Setevinkeljusteringen kan av sikkerhetsmessige grunner blokkeres. Justeringen er sperret når snepertlåsen er smekket inn på høyre side ved siden av pedalen (fig. 2). Sikringen oppheves når snepertlåsen trekkes ut og dreies med en kvart omdreining.



**Viktig:** Setehøydejusteringen og setevinkeljusteringen bør være sikret mens setet benyttes.

**OBS:** Ved setehøydejusteringen og setevinkeljusteringen må setesystemet før og under justeringen være sikret av en person med begge hender for å unngå rykkvise posisjonsforandringer for barnet. Vi anbefaler å foreta denne justeringen uten barn i seteenheten.

## Funksjon parkeringsbremse

### Låse / løsne hjulene

Bakhjulene er utstyrt med godt tilgjengelige låsemekanismer som lett kan betjenes. Trykk låsemekanismene nedover for låsing. Når låsemekanismene trykkes opp igjen kan hjulene beveges fritt. Bremsene blokkerer både hjulene og også at disse kan svinges, slik at understellet bare bremses sikkert via bakhjulene (fig. 6).

## Anvisninger for rengjøring, desinfeksjon og pleie

Q-understell er fremstilt av høyverdige stål- og aluminiumsrør. Disse er belagt med motstandsdyktig pulverlakk som kan rengjøres og desinfiseres med vanlige såper (nøytralsåpe).

## Garantibetingelser / CE - merking

Thomashilfen gir 3 års garanti fra kjøpsdatoen på alle rammedeler. Garantien omfatter alle krav som påvirker funksjonen. Unntatt er skader som oppstår ved usakkyndig håndtering (f.eks. overbelastning) og naturlig slitasje.

Q-understell er i samsvar med kravene i den europeiske standarden EN 12182 og 12183 og er påført CE-merking.

Vi ønsker deg mye glede med din Q-understell transportstol!



Member of the International  
Support Association for the  
Rehabilitation of Children and Youths e.V.

Specialist dealer / Institution



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG  
Walkmühlenstraße 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany  
Phone: +49 (0) 47 61 / 88 60 · Fax: +49 (0) 47 61 / 8 86-19  
E-Mail: [info@thomashilfen.de](mailto:info@thomashilfen.de) · [www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)